



- negative attitudes  
(Perrson, Yik Yiu 1993, Brockman et al 1979)  
Bentz et al )  
Positive  
(1970 ,Crocetti et al 1971  
ambivalence  
(Smith 1981, Nieradzic 1985 )
- (Harrison 1985)  
(El Islam, Dagga 1990, Wahid 1989)
- Somatic symptoms  
Somatic complainte  
(Racy 1980, Bruscoe 1987)  
Okasha et al 1968, Okasha ) Tension  
(1977 )  
(El Islam , Dagga 1990 ) insomnia
- Conversion hysteria  
(Leff 1988, Hafiz 1980, Okasha 1968)  
Obsessions  
(El Islam 1980)  
(Okasha, Demerdash 1975)  
depression  
guilt  
Suicide  
El Islam 1982, Okasha )  
(1968 )  
Delusions
- Culturally-shared beliefs  
El Islam )  
(1982 , El Sindiany 1976  
.\*
- \* بعض التعبيرات في اللهجات المحلية العربية للتعبير عن أعراض نفسية  
- زفرة: تعبير عن القلق والتوتر وسرعة الاستئثار ( مصر )  
- ضيقة: تعبير عن التوتر ( الخليج )  
- كتمة: تعبير عن الأعراض الجسدية المصاحبة للقلق أو الاكتئاب ( الخليج )  
- زعل: وصف مبسط للاكتئاب ( مصر )  
- حَشْرَة : وصف للاكتئاب الشديد ( الخليج )  
- جُنُون: وصف واسع الانتشار وتعبير عن المرض العقلي بصفة عامة (في العالم العربي)  
- حَصَّة: خوف مرض مفاجئ (مصر)  
- حَرَّعَة: خوف مرضي ( الخليج )  
- أعصاب: مصطلح للإصابة بالمرض العقلي ( مصر )  
- لعوزه: الارتباك الناجم عن المرض العقلي ( الخليج )  
- وشرة: تأثير خارجي علي المخ يسبب المرض العقلي ( الخليج - في المناطق البدوية )  
- تنسيم: اعتقاد بوجود فتحة في الرأس يجب إغلاقها بالكي حتى يشفي المريض ( الخليج )
- Family and gender roles دور الأسرة والجنس  
(Murphg et al 1993 , Jones et al 1984)  
Stigma  
( Neff , Hussaini 1985 , Al Sherbiny 1996 )  
(Al Sherbiny 1995 )
- Extended family  
(Ghubash et al 1993, Krieger 1989)  
(Hamdy 1960, Kline 1963)  
Intergenerational conflict  
(Hattenger 1963 ,El Islam 1982)  
(Okasha , Lotaif 1979 , El Kholi 1971 )
- (Abdulla, Gibson 1984, Gove 1988, Sharabi 1977)  
(Sawaie 1983, Adams et al 1984, Makhlof 1979)  
(Krieger 1989, Nelson 1974, Racy 1980)  
Briscoe 1987, Verbrugge 1987, Waldren 1983, Brown and Harris )  
(1978 )  
(El Islam , Dagga 1990 )
- مظاهر المرض العقلي في الثقافة العربية  
Presentation of mental illness in Arab culture  
illness behaviour

- الرقية : طريقة لعلاج تأثير العين باستخدام آيات من القرآن الكريم.

### استنتاج و توصيات

( Klienman , Good 1985, Eysenck and abdel Khalek 1992)

العلاج في الثقافة العربية Therapy in Arab culture

traditional healers

(El Islam 1990)

visiting

(Sanua 1977,Baashar 1982)

the shrines

«Barkanovie,Telesky 1982,El Islam 1990)

«(El Sindioni 1981,Morris 1982)

" "

Zar

.(El Sindioni 1979 , Okasha 1966)

«(El Islam 1979)

( Racy 1970, West 1987))

.(Al Issa 1970,El Islam 1982)

\*

\* بعض الكلمات الدارجة للتعبير عن العلاج في المجتمعات العربية:

- تميمية: التمايم هي أشياء لها شكل معين تدفع التأثير الضار للعين.
- تعويذة: لفائف تحوى بعض الكلمات او آيات قرآنية للشفاء من الأمراض.
- حجاب: مثل التعويذة ويحوى أوراق ولفائف بها بعض الكتابة للوقاية والعلاج
- الزار: حفلات جماعية معظم روادها من النساء بها عرف إيقاعي للعلاج من الأرواح.
- الحضرة: مصطلح لحفلة الزار في اللغة الدارجة بمصر.

### المراجع

1. لطفي الشربيني (1997) وصمة المرض النفسي في البيئة العربية. مجلة تعريب الطب عدد 3 مجلد 1.
2. لطفي الشربيني (1997) الدليل الموجز في الطب النفسي، المركز العربي للوثائق و المطبوعات الصحية - الكويت.
3. لطفي الشربيني (1997) دراسة نفسية لحالة الزواج المتعدد في الثقافة العربية. مجلة تعريب الطب عدد مجلد 3.
4. لطفي الشربيني (2001) موسوعة شرح المصطلحات النفسية . دار النهضة - بيروت.
5. Abdalla SE, Gibson JT (1984). The relationship of exposure to American culture on the attitude of Libyan nationals toward the role of women in the work force. Commentary Educational Psychology; 9: 294 - 302.
6. Abusah P(1993).Multicultural influences in case management: Transcultural Psychiatry.Mental Health-in-Australia;5(2):67-75.
7. Adams LD et al (1984). Implications for education and child-rearing: The role of women in the Middle East. School Psychology International; 5: 167 - 74.
8. Al-Issa I, Al-Issa B (1970). Psychiatric problems in a developing country: Iraq. International J Soc. Psychiatry; 16:15.
9. Al-Sherbiny LAM(1996)a.Overview of Psychiatry in Arab Culture. Paper Presented 7th pan Arab Congress of Psychiatry, Lebanon 1996.
10. Al-Sherbiny LAM(1996).Stigma of mental illness in Arab Culture.Paper Presented in the Int.Congruence of WFMH,Lebanan 1996 .
11. Al-Sherbiny LAM , Ayad F (1995 ) . Public attitudes to mental illness in Kuwait , paper presented in the 2nd Int Mental Health Conference , Kuwait 1995 .
12. Baashar T (1982).The healing power of faith.WHO,World Health; 10: 5 - 7.
13. Baashar T (1963). The influence of culture on psychiatric manifestations. Transcultural Research Review; 15: 51.
14. Bebbington P (1993). Transcultural aspects of affective disorders. International Review of Psychiatry; 5: 145 - 56.
15. Bentz WK, Edgerton JW (1970), Consensus on attitudes toward mental illness. Arch. Gen. Psychiatry; 22: 468 - 73.
16. Berkinovic E, Telesky C (1982) Social network, beliefs and the decision to seek medical care. Med Care; 20: 1018 - 26.
17. Bhugra D, de Silva P (1993). Sexual dysfunction across cultures. International Review of Psychiatry; 5: 243 - 52.

44. Makhlof C (1979). Changing Veils: Women and modernization in North Yemen. Austin: University of Texas Press
45. Morris PA (1982). The effect of pilgrimage on anxiety, depression and religious attitude. *Psychol Med.*; 12: 241 - 4.
46. Mousong EK (1989). L'expression graphique de concept du temps chez des subjects normaux et pathologique. In: "Contemporary Theories in Psychiatry". Translated and commentary by Nabolsi M. Beirut: Al-Nahda Co.
47. Murphy HBM (1967). Cultural aspects of delusions. *Stadium General*; 20: 684-6.
48. Murphy BM et al (1993). Attitudes towards the mentally ill in Ireland. *Ir J Psychological Medicine*; 10 (2) 75 - 9.
50. Nabolsi MA (1988). Le test du temps dans la Clinique Psychosomatique. I.P.S.O. et Institute National due Cancer.
51. Neff J, Husaini B (1985). Lay images of mental illness, social knowledge and tolerance of the mentally ill. *J Community Psychology*; 13: 3 -12.
52. Nelson C (1974). Public and private politics: Women in the Middle Eastern World. *Am Ethnologist*; 1: 551 - 63.
53. Nieradzik K, Cochrane R (1985). Public attitudes towards mental illness: The effects of behavior, roles and psychiatric labels. *Int J Soc. Psychiatry*; 31: 23-33.
54. Okasha A (1966). A cultural Study of El-Zar cult in the United Arab Republic. *Br J Psychiatry*; 112: 1217 - 9.
55. Okasha A (1977). Psychiatric symptomatology in Egypt. *Mental Health and Society*; 4: 121 - 4.
56. Okasha A, Lotaf F (1979). Attempted Suicide: An Egyptian investigation, *Acta Psychiatric Scand*; 60: 69 - 71.
57. Okasha A, Demerdash A (1975). An Arabic study of cases of functional sexual inadequacy. *Br J Psychiatry*; 126: 446 - 9.
58. Okasha A, Kamel M, Hassan A H (1968). Preliminary Psychiatric Observations in Egypt. *Br J Psychiatry*; 114: 949 - 51.
59. Patai R (1983). *The Arab Mind*. New York: Scribner's.
60. Person V, Yiu MY (1993). Public attitudes towards mental health facilities: A study in Hong Kong. *Soc. Work & Soc. Sci Review*; 4: 59 - 82.
61. Racy J (1970). Psychiatry in the Arab East. *Acta Psychiatric Scand (Suppl)*; 112.
62. Racy J (1980). Somatization in Saudi Women: A therapeutic challenge. *Br J Psychiatry*; 137: 212 - 16.
63. Resner G, Hartog J (1970). Concepts and terminology of mental disorder among Malays. *J Cross-Cult. Psychol.*; 1: 369 - 81.
64. Sanua VD (1977). Psychological intervention in Arab World; A review of folk treatment. *Transcultural Psychiatric Research Review*; 16: 205.
65. Sawaie M (1983). A selected bibliography on Arab American immigration and settlement. In: Arabian 5, Abraham N, eds. *Arabs in the new world*. Detroit: Centre for Urban Studies.
66. Sharabi H (1977). Impact of Class and Culture on Social behavior. In: Brown LC, Itzkowitz, eds. *Psychological Dimensions of Near Eastern Studies*. Princeton: The Darwin Press.
67. Shouby E (1951). The influence of Arabic language on the Psychology of the Arabs. *Middle East Journal* 5: 284.
68. Smith CS, Hanham RQ (1981). Proximity and the formation of public attitudes towards mental illness. *Environment and planning*; 13: 147 - 65.
69. Verbrugge LM, A scione FJ (1987). Exploring the iceberg common symptoms and how people care for them. *Med. Care*; 25: 539-69.
70. Wahid SA (1988). Self medication among primary care patients in Farazdak Clinic in Riyadh. *Soc. Sci Med.*; 27: 287 - 89.
71. Waldron 1 (1983). Sex differences in illness incidence prognosis and mortality: issues and evidence. *Soc. Sci Med.*; 17: 1107.
18. Briscoe ME (1987). Why do people go to the doctor? Sex differences in the correlates of GP Consultation. *Soc. Sci Med*; 25: 507 - 13.
19. Brockman JD, Arey C, Edmonds L (1979). Facts and artifacts? Changing public attitudes towards the mentally ill. *Soc. Sci Med*; 13: 69 - 77.
20. Brown G and Harris T (1978). The social origins of depression: A study of Psychiatric disorder in women. New York: The Free Press.
21. El-Islam MF (1982). Arabic Cultural Psychiatry. *Transcultural Psychiatric Research Review*; 19: 5 - 24.
22. El-Islam MF et al (1986). Intergenerational conflict and Psychiatric Symptoms. *Br J Psychiatry*; 149: 300 - 305.
23. El-Islam MF, Abu Dagga SI (1990). Illness behavior in mental ill health in Kuwait. *Scand J Soc. Med*; 18: 195 - 201.
24. El-Islam MF, Abu Dagga SI (1992). Lay explanations of mental ill health in Kuwait. *International J Soc. Psychiatry*; 38 (2): 150 - 6.
25. El-Kholi AA (1971). The Muslims and inter-religious marriage in the new world. *International J of Sociology of the Family*; 1: 69-73.
26. El-Sendiony MFM (1974). The problem of cultural specificity of mental illness: Zar ceremony. *Australian NZ J Psychiatry*; 8: 103.
27. El-Sendiony MFM, Abu-Al-Azayem GM, Luzaaf (1976). Culture, change and mental illness. *International J Soc. Psychiatry*; 23: 20 - 5.
28. El-Sendiony MFM (1981). The effect of Islamic Sharia on behavioural disorders in Saudi Arabia. *Saudia: Mecca Pub. Co.*
29. Eysenck SBG, Abdel-Khalek AM (1992). Cross-cultural comparisons of the 1-sub-7 impulsive scales for Egyptian and English adults. *European J Psychological assessment*; 8: 149 - 53.
30. Gawad MSA, Arafa M (1980). Transcultural study of depressive symptomatology. *Egypt J Psychiatry*; 2: 163 - 82.
31. German G (1979). Psychiatric aspects of tropical disorders. *Bulletin of WHO*; 57: 359.
32. Gove WR (1984). Gender differences in mental and physical illness: The effects of fixed roles and nurturant roles. *Soc. Sci Med*; 19: 77.
33. Hafiz HB (1980). Hysterical conversion: A prognostic study. *Br J Psychiatry*; 136: 548 - 52.
34. Hamdy S (1960). *Temperament and Character of the Arabs*. New York: Wayne Publishers.
35. Harding et al (1980). Mental disorders in primary health care: A study of their frequency and diagnosis in four developing countries. *Psychological Medicine*; 10: 231 - 41.
36. Harrison A (1985). Kuwait: Medical Services and public responses. *World Health Forum*; 6: 314 - 17.
37. Hottinger A (1963). *The Arabs their history, culture and place in the modern world*. Berkeley: University of California Press.
38. Jones E et al (1984). *Social Stigma: The psychology of marked relationships*. New York: Freeman and Co.
39. Klienman A, Good B (eds.) (1985). *Culture and depression: Studies in the anthropology and cross-cultural psychiatry of affect and disorder*. Berkeley: University of California Press.
40. Kline N (1963). Psychiatry in Kuwait. *Br J Psychiatry*; 109: 766-8.
41. Krieger L (1989). Nerves and Psychosomatic illness: The case of Um Ramadan. In: Davis D, Low S, eds. *Gender, Health and Illness*. Washington DC: Hemisphere Pub Inc.
42. Leff JP (1988). *Psychiatry around the globe*. London: Gaskel.
43. Low SW (1985). Culturally interpreted Symptoms or Culture bound syndromes: A cross-cultural review of nerves. *Soc. Sci Med.*; 21: 187 -95.